

ใบงาน เรื่อง วิธีการรับคำยืมบาลีและสันสกฤตในภาษาไทย

คำสั่ง: ให้นักเรียนตอบคำถามที่กำหนด โดยอธิบายอย่างละเอียด

1. คำว่า “รูปวิภัติ” หมายถึงอะไร
2. ยกตัวอย่างการใช้คำตามรูปเดิม โดยไม่ตัดรูปวิภัติออก
 - 2.1
 - 2.2
 - 2.3
 - 2.4
 - 2.5
3. ยกตัวอย่างคำที่ใช้ตามรูปเดิมแต่ตัดวิภัติออก
 - 3.1
 - 3.2
 - 3.3
 - 3.4
 - 3.5
4. การรับภาษาบาลีและสันสกฤตมาบางส่วนอาจใช้วิธีการตัดส่วนหน้าของคำออก แต่ใช้ส่วนหลังแทน เช่น
 - 4.1 ณรงค์ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.2 เณร ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.3 ตักขัย ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.4 นุช ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.5 ภิรมย์ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.6 ฤทัย ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 4.7 โบสถ์ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
5. การรับโดยการตัดส่วนหลังของคำออก เช่น
 - 5.1 จรลี ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 5.2 พารา ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 5.3 พินิจ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 5.4 อักโข ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
 - 5.5 อหิวาต์ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง

- 5.6 อโหสิ ตัดมาจากคำว่า หมายถึง
6. การรับโดยการแผลงสระและพยัญชนะ เช่น
- 6.1 เกียรติ แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
- 6.2 วิเชียร แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
- 6.3 บุรุษ แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
- 6.4 เบญจ แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
- 6.5 เคราะห์ แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
- 6.6 สรรพ แผลงมาจากคำว่า หมายถึง
7. สาเหตุที่มีการเติมทัณฑฆาตในพยางค์สุดท้ายของคำเมื่อรับภาษาบาลีและสันสกฤตมานั้นเป็นไปเพื่อ เช่น
- 7.1
- 7.2
- 7.3
- 7.4
- 7.5
8. คำบางคำมีการเติมเครื่องหมายวรรณยุกต์ลงไปอย่างไร เนื่องจาก เช่น
- 8.1
- 8.2
- 8.3
- 8.4
- 8.5
9. เปลี่ยนแปลงรูปคำให้เพี้ยนไปกว่าเดิม อาจเนื่องจากความสับสนในการออกเสียง เช่น
- 9.1 คำว่า ปฏิปักษ์ ในภาษาบาลี ภาษาไทยนำมาใช้เป็นคำว่า
- 9.2 คำว่า ยาจก ในภาษาบาลีและสันสกฤต ภาษาไทยนำมาใช้เป็นคำว่า
- 9.3 คำว่า มาตถ ในภาษาสันสกฤต ภาษาไทยนำมาใช้เป็นคำว่า
- 9.4 คำว่า เทวดา ในภาษาบาลีและสันสกฤต ภาษาไทยนำมาใช้เป็นคำว่า
- 9.5 คำว่า เศรษฐ ในภาษาสันสกฤต ภาษาไทยนำมาใช้เป็นคำว่า

10. นอกเหนือจากการรับภาษาบาลีและสันสกฤตโดยการเปลี่ยนแปลงด้านเสียงต่าง ๆ แล้ว ยังมีการเปลี่ยน
ความหมายให้ผิดไปจากเดิม เช่น

10.1 เวทนา

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.2 สงสาร

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.3 สมเพช

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.4 อารมณฺ์

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.5 โมโห

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.6 อุตริ

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

10.7 อวารณฺ์

ความหมายเดิม คือ

ความหมายใหม่ คือ

ชื่อ.....ชั้น.....เลขที่.....